

FLAT-WEAVES OF THE AIT OUAOUZGUILTE – MOROCCO
 FLACHGEWEBE DER AIT OUAOUZGUILTE – MAROKKO

Striped Stars
 Sternenstreifen

by | von Wilfried Stanzer

Kein anderer Stamm Marokkos beherrscht ein breiteres Spektrum an Textiltechniken derart virtuos wie die Ait Ouauouzguite. Umso erstaunlicher, dass ihre hochästhetischen langgestreckten Flachgewebe noch nie Mittelpunkt einer eigenen Untersuchung wurden. Obwohl sie bereits Mitte der 1930er-Jahre von Prosper Ricard beschrieben wurden, bietet den Überblick erst jetzt Prof. Wilfried Stanzer, Autor des Standardwerks *Berber – Stammesteppe und Textilien aus dem Königreich Marokko*. Erstmals werden hier Flachgewebe aus der Sammlung der frühverstorbenen marrakescher Händlerlegende Abdelhay Alouani Bibi veröffentlicht.

Die Ait Ouauouzguite, eine der größten Stammeskonföderationen Marokkos, zählen zu den Taschenhit sprechenden Berbern des Südens und gehen auf die legendären Masmuda Berber zurück. Diese im Süden Marokkos siedelnden Gruppen leben sesshaft und beherrschten ursprünglich wohl kaum die Knüpfkunst.

1

Glaoua, Ait Ouarghada, Ait Oubiel or Ait Tamassine, late 19c, 435 x 165 cm (14' 3" x 5' 5"). Outstanding pieces were always used with utmost care, which extended their lives. Either the Ait Ouarghada, Ait Oubiel or Ait Tamassine could have produced this "blanket with knots" (lahmal n'ibouli), though the colours tend to indicate the latter. Striking features are the equal status of the patterned stripes in various techniques and the visual weighting from the two black stripes with included coloured designs (Wilfried Stanzer Collection, formerly part of the Friedrich Spuhler Collection).

Glaoua, Ait Ouarghada, Ait Oubiel oder Ait Tamassine, Ende 19. Jh., 435 x 165 cm. Herausragende Stücke erfuhren immer eine Lebensdauer verlängernde rücksichtsvolle Nutzung. Ait Ouarghada, Ait Oubiel und Ait Tamassine kommen als Hersteller dieser „Decke mit Knoten“ (lahmal n'ibouli) in Frage – mit farblicher Tendenz zu letzter Gruppe. Auffallend ist die Gleichberechtigung der Musterstreifen verschiedenster Techniken und die optische Gewichtung durch die beiden schwarzen Streifen mit inkludierter Farbmusterung (Sammlung Wilfried Stanzer, ex Slg. Friedrich Spuhler).



Photo: G. Blazek

No other tribe in Morocco has mastered a broader range of textile techniques as expertly as the Ait Ouazguite. It is thus all the more surprising that there has never been a study devoted solely to their highly aesthetic elongated flat-weaves. Although Prosper Ricard described these weavings in the mid-1930s, it is only now that Prof. Wilfried Stanzer, author of the standard volume “Berber: Tribal Carpets and Weavings from Morocco”, provides us with a comprehensive overview. Flat-weaves from the collection of Abdelhay Alouani Bibi, the legendary Marrakesh dealer who passed away prematurely, are being published here for the first time.

The Ait Ouazguite, one of the largest tribal confederations in Morocco, belong to the Shilha-speaking Berbers of the south and trace their roots back to the legendary Masmuda Berbers. These groups that got sedentary in southern Morocco most likely were not originally masters of the art of pile-weaving.

Their arid tribal area is located around the extinct volcano Jebel Siroua, which towers 3,305 m above sea level the landscape. Beginning in the southwest near the Souss Valley and extending northeast to the provincial capital of Ouarzazate, it is thus located in the rain shadow of the mighty High Atlas mountain range. The summit of the volcano is where the High Atlas meets the Anti-Atlas. >

Ihr arides Stammesgebiet liegt rund um den 3.305 m aufragenden erloschenen Vulkan Jebel Siroua. Es beginnt südwestlich nahe dem Sous-Tal, reicht nordöstlich bis an die Provinzhauptstadt Ouarzazate heran und befindet sich damit im Regenschatten des mächtigen Gebirgsstocks des Hohen Atlas. Der Vulkangipfel liegt an der Schnittstelle des Hohen Atlas mit dem Anti-Atlas und blockt daher die vom Atlantik kommenden feuchten Luftmassen, die zwischen den Gebirgsblöcken ins Landesinnere drängen und so im Winter dem Jebel Siroua eine Schneehaube aufsetzen. Dies ist der Lebensquell der entlang der Wasserläufe angelegten kleinen Terrassenfelder bis in 2.300 m Seehöhe. Neben der Landwirtschaft bildet die Viehzucht das zweite ökonomische Standbein der Region, wobei die kleinen und geländegängigen Schafe der 'Siroua'-Rasse sich durch extrem hochwertige, glatte Wolle auszeichnen. Zusätzlich sind die Tiere entweder blütenweiß oder tiefschwarz und entgegen des Mendelschen Prinzips niemals gefleckt.

Im Zentrum des Gebietes pilgern jährlich Berberinnen nach Anzal im Territorium des Unterstammes der Ait Tamassine zum Fest (moussem) der Lala Tlaitmaze. Sie war die Tochter des aus der großen Palmenoase des Tafilalet stammenden Gründers einer Bruderschaft (Zaouia) und lebte im frühen 16. Jahrhundert. Sie wird als diejenige Person verehrt, die die Knüpfkunst in die Region brachte. Diese Oasenregion mit dem historischen Zentrum >



Lahmal shadouï with dark middle section, published in 1934 and 1935 by Prosper Ricard in Nord-Sud, with a hand-written note on the back of the photo – probably written by Ricard himself (vintage photo: Gebhart Blazek Collection).
Lahmal shadouï mit dunklem Mittelteil, publiziert 1934 und 1935 von Prosper Ricard in Nord-Sud, mit handschriftlicher Bemerkung auf der Fotorückseite – wohl von Ricard persönlich (Vintagefoto: Sammlung Gebhart Blazek).



Photo: G. Blazek

3

Lahmal, border region to the Sektana tribe, 1st half 20c, 280 x 155 cm (approx. 9' 2" x 5' 1"). A simple blanket (lahmal) without a design that visually lives from the different degrees of abrash. The white horizontal stripes suggest a sub-tribe in the border region to the Sektana tribe. (Gebhart Blazek Collection)

Lahmal, Grenzgebiet zum Stamm Sektana, 1. H. 20. Jh., 280 x 155 cm. Eine schlichte Decke (lahmal) ohne Musterrung, die optisch von den Abrash-Abstufungen lebt. Die weißen Horizontalstreifen sprechen für einen Unterstamm im Grenzgebiet zum Stamm Sektana. (Sammlung Gebhart Blazek)

As a result, the moist air masses that come off the Atlantic and push into the interior of the country between the mountain ranges are blocked, covering Jebel Siroua in snow in the winter. This is the source of life for the small terrace fields along the streams of water that extend up to 2,300 metres above sea level. In addition to agriculture, cattle farming accounts for the region's second economic mainstay, with the small, all-terrain "Siroua" sheep being prized for their extremely high-quality, smooth wool. These sheep are either lily white or jet black and are never spotted, contrary to Mendel's Laws of Heredity.

In the heart of this region, Berber women make an annual pilgrimage to Anzal in the territory of the Ait Tamassine sub-tribe for the festival (moussem) of Lala Tlaitmaze. She was the daughter of the founder of a brotherhood (zaouia) from the great palm oasis of Tafilalet and lived in the early 16th century. She is honoured as the person who brought the art of pile-weaving to the region. This oasis region with the historic centre of Sijilmasa was the

Sijilmasa war die Drehscheibe des Karawanenhandels zwischen Fes und Timbuktu. Ein Transfer handwerklichen Know-hows über diesen kulturellen Schnittpunkt erscheint daher durchaus plausibel. Von Fes berichtet beispielsweise Leo Africanus im 16. Jahrhundert, dass ein geknüpfter Teppich zur Brautausstattung gehörte und erwähnte eine Teppich- und Flachgewebeauktion in der Stadt.

Die Frauen der Ait Tamassine waren auch die Ersten, die nicht nur für den Eigenbedarf, sondern auch im Auftrag des Kaidis Ouaouzguiti ou Ouarzazi knüpften und dabei bereits im frühen 19. Jahrhundert stammesfremde Muster verwendeten. Diese Teppiche zeichnet eine feine glänzende Wolle und eine reiche Farbpalette aus, die Farbstellung der Schüsse wechselte streifenweise. Ab 1900 produzierten sie für den mächtigen Stammesführer der Glaoua, später Pasha von Marrakech. Als unter den Franzosen städtische Händler Interesse an den Teppichen der Ait Ouaouzguite fanden, liefen diese zuerst unter der Bezeichnung 'Haut Atlas' – auch wenn das Stammesgebiet geologisch zum Anti-Atlas gehört – und erhielten später im Handel die aufwertende Bezeichnung 'Glaoua'-Teppiche.

Erst der hochrangige französische Protektorsbeamte und verdiente Teppichforscher Prosper Ricard brachte Ende der 1920er-Jahre die Bezeichnung Ait Ouaouzguite und mitunter sogar Namen der Unterstämme ins Spiel. Sein noch größerer Verdienst war es, 1935 auch die Flachgewebe ins Rampenlicht zu rücken, denn bis dahin waren diese weitgehend unbeachtet, haben aber sicherlich eine längere Geschichte als die regionalen Knüpfteppiche. Sie sind die eigentlichen Stars der Ait Ouaouzguite Textilkunst.

Hanbel, das arabische Wort für Decke, war der Überbegriff für gewebte Textilien. Bei jenen der Ait Ouaouzguite finden wir die Unterteilungen in 'Glaoua' (Abb. 9, >

hub of the caravan trade between Fez and Timbuktu. It thus seems plausible that handicraft expertise could have been transferred at this cultural crossroads. Leo Africanus, for example, reported from Fez in the 16th century that a knotted rug was part of a bride's dowry and mentioned a rug and flat-weave auction in the city.

The women of the Ait Tamassine were the first to not only pile-weave for their own needs, but were also commissioned by the Kaid Ouaouzguiti ou Ouarzazi. In the early 19th century they were already using designs not native to their tribe. These rugs are characterized by fine, lustrous wool and a rich colour palette, with the colours of the wefts alternating in horizontal stripes. After 1900 they were producing for the powerful tribal leader of the Glaoua, the later Pasha of Marrakech. Under the French, when urban dealers discovered an interest in rugs produced by the Ait Ouaouzguite, the rugs were first sold under the designation of "Haut Atlas", even though the tribal region is geologically part of the Anti-Atlas. It wasn't until later that dealers upgraded the designation to "Glaoua" rugs.

In the late 1920s, the high-ranking French protectorate official and distinguished rug and carpet scholar Prosper Ricard suggested the designation of Ait Ouaouzguite and even the names of the sub-tribes. In 1935 he earned an even greater merit when he put flat-weaves in the limelight as well. After all, up until then these pieces had been mostly ignored, but they certainly have a longer history than the regional knotted rugs. They are the real stars of Ait Ouaouzguite textile art.

Hanbel, the Arabic word for blanket, was the umbrella term for flat-woven textiles. Those made by the Ait Ouaouzguite are divided into the categories of "Glaoua" (Fig. 9, Fig. 1) and "Zanafi" (Fig. 8). The term "Zanafi" for flat-weaves goes back to the name of a local Caïd (comparable to a district commissioner) and was generally used for blankets with a high proportion of sections using the weft twining technique. The blankets known as "Glaoua", on the other hand, have knotted design stripes and even knotted borders. During the first ICOC conference in Marrakech in 1995, corresponding terms were introduced in the Berber dialect of Shilha: "lahmal" (Fig. 3) for flat-weaves with simple stripes in black and white; "lahmal shadouï" (Fig. 2.1, Fig. 4, Fig. 6, Fig. 8) for flat-weaves with weft twining design stripes (two threads in different colours are twined around each other when placed in the warp threads and surround one or more warp threads depending on what the design calls for); in "lahmal n ibouli" pieces (blanket with knots, Fig. 9), woven sections alternate with knotted sections. The >



Photo: G. Blazek

4

Lahmal shadouï, Ait Ouarghada, late 19c,
365 x 145 cm (12' x 4' 9"). A lahmal shadouï with
colourful patterned stripes and a dark middle section,
which suggests that it was used as a transport bag
(folded in half and sewn on the side) – in this ornate
design it was first used as part of the dowry and later
as a blanket. (Gebhart Blazek Collection)

*Lahmal shadouï, Ait Ouarghada, Ende 19. Jh.,
365 x 145 cm. Ein Lahmal shadouï mit farbigen
Musterstreifen und dunklem Mittelteil, der auf eine
Verwendung (umgeschlagen und auf der Seite ver-
näht) als Transportsack hinweist – in dieser Prunkaus-
fertigung wurde er zuerst als Brautgut und später als
Decke verwendet. (Sammlung Gebhart Blazek)*



Photo: G. Blazek

Abb. 1) und 'Zanafi' (Abb. 8). Die Flachgewebsbezeichnung Zanafi geht auf den Namen eines lokalen Caid (vergleichbar einem Bezirkshauptmann) zurück, und sie wird generell für Decken mit einem hohen Anteil an Zwirnbindungstechnik verwendet. Hingegen weisen die 'Glaoua' genannten Decken geknüpft Musterstreifen und mitunter auch geknüpft Bordüren auf. Im Zuge der 1. ICOC-Konferenz in Marrakesch 1995 wurden entsprechende Begriffe im Berberdialekt Taschelheit eingeführt: 'lahmal' (Abb. 3) für Flachgewebe mit einfachen Streifen in Schwarz und Weiß; 'lahmal shadou' (Abb. 2.1, Abb. 4, Abb. 6, Abb. 8) für Flachgewebe mit Zwirnbindungsstreifen (zwei verschiedenfarbige Fäden werden beim Einlegen in die Kettfäden umeinander gedreht und schließen dabei je nach Musteranforderung einen oder mehrere Kettfäden ein); bei 'lahmal n ibouli' (Decke mit Knoten, Abb. 9) wechseln gewebte mit geknüpften Anteilen. Bei farbigen Musterstreifen mit verzahnter Schlitzkelim-Technik käme auch der Begriff 'lahmal tirira' zur Anwendung. Allesamt eher sperrige Benennungen, die sich höchstens in wissenschaftlichen Arbeiten aber kaum im Händleralltag durchsetzen werden.

Die Decken hatten durchweg eine Mehrfachfunktion, aber Hauptzweck war die Verwendung als Schlafdecke. Meist gab es eine Matte als Unterlage, die aus Dattel- oder Zwergpalmenblättern oder aus Alfagras gefertigt wurde. Eine einfarbige, schlichte Wolldecke über der Matte war bereits Luxus. Diese Flachgewebe erhielten – ab einem fortgeschrittenen Verschleißzustand – zerschnitten eine Funktion als Satteldacke oder Transportsäcke. Zu Prunkzwecken wurden diese aber auch eigens angefertigt. Dazu kamen kleinere Aufbewahrungssäcke (adil), Seesack-artige Vorratssäcke (rhomd) und Futtertaschen (asgars). Manche dieser Erzeugnisse waren auf wenige Unterstämme beschränkt.

Herausragende Stücke mit farbigen Musterstreifen werden meist den Ait Ouarghada (gemeinsam mit den Ait Oubiel) oder Ait Tamassine zugeordnet, wobei sich erstere durch

5
Ait Semgane or Ait Khozema, 2nd half of the 19c, 415 x 145 cm (13' 7" x 4' 9"), blanket with an exceptionally clear and wonderfully simple design, which easily indicates an old age. (Gebhart Blazek Collection)

Ait Semgane oder Ait Khozema, 2. H. 19. Jh., 415 x 145 cm, außergewöhnlich klar und großzügig schlicht gestaltete Decke, der man daher leicht ein hohes Alter zugesteht. (Sammlung Gebhart Blazek)

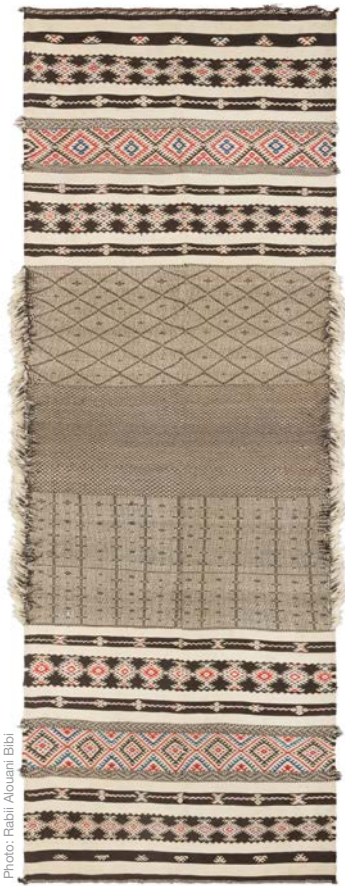


Photo: Rabii Alouani Bibi

6

Lahmal shadouï, Ait Ouarghada or Ait Semgane, circa 1900, 347 x 127 cm (11' 5" x 4' 2"). Lahmal with a large shadouï middle section, which is significantly thicker than the rest of the kelim and provides better insulation as a sleeping underlay and lasts longer when used as a transport bag due to the duplicate effect of the weft twining technique. (Rabii Alouani Bibi Collection, formerly part of the Abdelhay Alouani Bibi Collection)

Lahmal shadouï, Ait Ouarghada oder Ait Semgane, um 1900, 347 x 127 cm. Lahmal mit großem Shadouï-Mittelteil der mit gezwirnter Wolle doppelt ausgeführt wesentlich dicker als der restliche Kelim ist und als Schlafunterlage besser isoliert und bei Verwendung als Transportsack Beanspruchung länger übersteht. (Sammlung Rabii Alouani Bibi, ex. Slg. Abdelhay Alouani Bibi)

term "lahmal tirira" was also used for colourful patterned stripes using an interlocking slit tapestry technique. Overall, these tend to be rather cumbersome terms that are most likely to be used in academic work rather than in the day-to-day business of rug dealers.

The blankets were certainly multifunctional, but their main purpose was as sleeping blankets. Usually a mat made from date or dwarf palm leaves or esparto grass was used as an underlay. A unicoloured, simple wool blanket over the mat was already a luxury. Once they had reached a certain degree of wear and tear, these flat-weaves were cut up and used as saddle covers or transport bags. Yet some of these items were also produced specifically for pageantry. There were also smaller storage bags (adil), duffel bag-like provision bags (rhomd) and feed bags (as-gars). Some of these items were limited to a few sub-tribes.

Outstanding pieces with colourful patterned stripes are usually attributed to the Ait Ouarghada (along with the Ait Oubiel) or the Ait Tamassine, whereby the former have warmer and clearer colours to distinguish them from the darker character of the Tamassine pieces. The Ait Semgane do not just fall in between the aforementioned groups geographically, but also in terms of their textile expression. The colour blue becomes more significant. The flat-weaves of the Ait Khozema and the Ait Mahlif (with Zaouia Quala) are based on those of the Ait Semgane. In Ait Mahlif pieces, dark grey and natural brown wool are used more. >



Photo: Rabii Alouani Bibi

7

Adil, Ait Ouaouzguite, circa 1900, 231 x 68 cm (w7' 7" x 2' 3"). This storage bag (adil) may show clear signs of folding and wear in the middle (the support area), but given its ornate design it was surely only intended to carry valuable items. Not only the section with weft twining shows two different sides, but upon closer examination even the other decorative elements are not the same on both sides. (Rabii Alouani Bibi Collection, formerly part of the Abdelhay Alouani Bibi Collection)

Adil, Ait Ouaouzguite, um 1900, 231 x 68 cm. Dieser Aufbewahrungssack (adil) zeigt zwar in der Mitte und damit im Auflagebereich deutliche Knick- und Wetzspuren, diente aber in seiner Prunkausführung sicherlich nur zur Verpackung für Wertvolles. Nicht nur der Zwirnbereich zeigt zwei unterschiedliche Seiten, auch die weiteren Dekorelemente sind bei genauerer Betrachtung nicht seittengleich. (Sammlung Rabii Alouani Bibi, ex. Slg. Abdelhay Alouani Bibi)

wärmere und klarere Farben vom etwas dunkleren Charakter der Tamassiner Stücke unterscheiden. Die Ait Semgane liegen nicht nur räumlich sondern auch im textilen Ausdruck zwischen den vorhin angeführten Gruppen: Die Farbe Blau gewinnt an Bedeutung. Die Flachgewebe der Ait Khozema und Ait Mahlif (mit Zaouia Quala) lehnen sich wiederum an jenen der Ait Semgane an. Bei den Ait Mahlif findet dunkelgraue und naturbraune Wolle vermehrt Verwendung. >



Photo: Rabii Alouani Bibi

Man kann versuchen, Farb- und Mustervorlieben einzelnen Unterstämmen zuzuschreiben. Je mehr Einblick man allerdings vor Ort gewinnt, umso verwirrender wird die Zuordnung, weil Eigenheiten durch Querheiraten oder Treffen bei Festivitäten (moussems) weitergereicht wurden.

Nebst der aufwändigen Haushaltsführung und der harten Arbeit in der Landwirtschaft war die verheiratete Frau mehr als ausgefüllt mit dem Weben der Decken, Säcke, Gürtelbänder und der Stoffe für die Alltags- wie Festtagskleidung der meist jährlich wachsenden Familie. Bei der traditionellen Herstellung verursachte der Web- und Knüpfvorgang maximal 40 % der Arbeit, die Wollaufbereitung verschlang den Großteil des Zeitaufwandes.

Ein ausgewachsenes Siroua-Schaf brachte nur ein Kilogramm Wolle pro Jahr, wovon nach dem Waschen ein halbes Kilogramm übrig blieb. Zusätzlich war das Färben mit Pflanzen äußerst zeitaufwändig. Für Gelb verwendete man meist die Blüten des kleinstacheligen Ginsters. Man musste zumindest ein Kilogramm davon zwischen den spitzen Nadeln herauspicken, um damit ebensoviel Wolle zu färben. Bei der Krappwurzel zur Rotfärbung war der Aufwand noch größer. Pflanzliches Indigo zur Blaufärbung wurde bis 1910 in relativer Nähe zum Stammesgebiet im Drâa Tal angebaut. Doch die Gewinnung des Indigopulvers und die Küpenherstellung sind derart kompliziert, dass es auch in den Dörfern professionellen Färbern überlassen wurde. Diese waren mit ganz wenigen Ausnahmen Juden, die in der Region zahlreich angesiedelt waren, aber keine landwirtschaftliche Fläche gestellt bekamen und daher allein vom Handwerk lebten.

Als ab 1890 jüdische Händler die einfacher zu verarbeitenden Chemiefarben bis in die entlegenen Dörfer brachten, war in ›

8

Zanafi, Ait Ouarghada, circa 1900, 560 x 162 cm (18' 5" x 5' 4"). This so-called "Zanafi-Hanbel" with black and white weft twining stripes and colourful patterned stripes in an interlocking slit tapestry technique has a relatively crowded design, but it is still balanced and has a lively effect through the delicate use of colour. The details are richly varied and playful without interrupting the concept. The shadouï pattern is also clear and diverse: A masterpiece of the Ait Ouarghada and surely an antique despite its immaculate condition. (Rabii Alouani Bibi Collection, formerly part of the Abdelhay Alouani Bibi Collection)

Zanafi, Ait Ouarghada, um 1900, 560 x 162cm. Dieses sogenannte „Zanafi-Hanbel“ mit schwarz-weißen Zwirnbindungsstreifen und bunten Musterstreifen in verzahnter Schlitzkelimtechnik ist relativ gedrängt angeordnet, dennoch ausgewogen und durch zarte Farbsetzung in seiner Wirkung beschwingt. In den Details zeigt es sich variantenreich verspielt, ohne das Konzept zu brechen. Ebenso klar und abwechslungsreich gestaltet ist die Shadouï-Musterung: Ein Meisterwerk der Ait Ouarghada und trotz des tadellosen Zustandes sicherlich antik. (Sammlung Rabii Alouani Bibi, ex. Slg. Abdelhay Alouani Bibi)

An attempt can be made to attribute colour and design preferences to individual sub-tribes. Yet the more insight one gains on site, the more confusing attribution becomes because the features were passed on through intermarriage or encounters at festivities (moussems).

In addition to the tremendous effort involved in running a household and the hard work of farming, a married woman's time was more than filled with weaving blankets, bags, belt straps and fabrics for everyday and festive clothing for her family, which usually grew each year. In traditional production, weaving and knotting accounted for no more than 40% of the work, while preparing the wool took the most time.

A mature Siroua sheep produced only one kilogram of wool per year, with only half a kilogram remaining after washing. Dyeing with plants was also extremely time-consuming. The flowers of the thorny broom shrub were usually used to produce yellow. At least one kilogram of the flowers had to be picked from between the sharp thorns to dye the same amount of wool. Even more effort was involved to produce red dyes from the madder root. Up until 1910, the indigo plant for blue dyes was grown relatively close to the tribal region in the Drâa Valley. Yet obtaining indigo powder and producing the vats is so complicated that even in the villages these tasks were left to professional dyers. With very few exceptions, these professionals were Jews who had settled in great numbers in the region, but were not given any farmland and thus had to live solely from a trade. >



Photo: Rabii Alouani Bibi

9

Lahmal n'ibouli (Glaoua), Ait Ouarghada, 19c, 420 x 152 cm (13' 9" x 5'). An outstanding flat-weave by the Ait Ouaouzguite that was never used in everyday life since the unusually rich palette of obviously natural dyes can almost certainly only date it to the 19th century. Even still, there are no signs of wear and tear. The system of the usual three large patterned stripes has been adhered to. A distinctive feature is the knotted middle stripe that divides the "semi-flat-weave" into two three-part sections. The abundance of designs almost makes it seem a bit congested, yet it is skilfully divided up so that the overall image stays clear. (Rabii Alouani Bibi Collection, formerly part of the Abdelhay Alouani Bibi Collection)

Lahmal n'ibouli (Glaoua), Ait Ouarghada, 19. Jh., 420 x 152 cm. Ein herausragendes Flachgewebe der Ait Ouaouzguite, das keinen Alltag erlebt hat, denn die ungewöhnlich reiche Palette an offensichtlichen Naturfarben lässt fast nur eine Datierung in das 19. Jahrhundert zu. Trotzdem sind keine Gebrauchsspuren auszumachen. Das System der üblichen drei großen Musterstreifen ist eingehalten. Als Besonderheit ist der Mittelstreifen geknüpft und teilt das „Halbflachgewebe“ nochmals in zwei Dreiereinheiten. In seiner Musterfülle ist er fast ein wenig gedrängt und doch geschickt aufgeteilt, womit das Gesamtbild klar bleibt. (Sammlung Rabii Alouani Bibi, ex. Slg. Abdelhay Alouani Bibi)

When Jewish dealers brought easier-to-process chemical dyes to the remote villages after 1890, plant dyeing became a thing of the past throughout Morocco. Only in the flat-weaves of the Ait Ouaouzguite, which used very little dye, was wool dyed with plant dyes for up to 30 years into the 20th century, at least as a mixed dye.

If we assume that Lala Tlaitmaze of Anzal is rightly credited as the bringer of the art of pile-weaving, then rug production came to this tribal region in the 16th century at the earliest. But blankets had certainly been necessary ever since the mountainous land around Jebel Siroua was first settled. Because they have such isolated technical features, a longer development period can be assumed. Whereas in knotted pieces, and even in the knotted stripes in lahmal n ibouli pieces (trade name "Glaoua"), pattern-related outside influences took hold very quickly, the patterns in flat-weaves remained traditional in the scope of small, personal artistic features.

After around 1950, the doors were opened for the commercial marketing of rugs and flat-weaves for all sub-tribes of the Ait Ouaouzguite. Up until then, the Berber women of the region knotted one or at most two rugs for their own household in their lives in addition to the standard production of flat-weaves. In contrast to other tribes in Morocco, the rug was not used as a bedding underlay, but as a seat for guests of honour at festivities. If more rugs were needed, they were borrowed from relatives.

After 1970, the good local wool was sold at expensive prices. Instead, cheap machine-carded and spun Australian wool was purchased and prosperous rug production drove out the production of flat-weaves throughout the entire tribal region. Even in homes in the region, flat-weaves were increasingly replaced by more prestigious rugs, or cheap machine-made blankets were purchased at the weekly markets with the profits from rug production. •

ganz Marokko die Pflanzenfärbung Geschichte. Nur bei den Flachgeweben der Ait Ouaouzguite, die ja nur einen geringen Farbanteil hatten, reichte die Verwendung von pflanzlich gefärbter Wolle mitunter bis zu 30 Jahre in das 20. Jahrhundert hinein, zumindest als Mischfarbe.

Gehen wir davon aus, dass Lala Tlaitmaze aus Anzal die Verehrung als Bringerin der Knüpfkunst zurecht gebührt, kam die Teppichfertigung frühestens im 16. Jahrhundert in dieses Stammesgebiet. Aber Decken waren wohl schon seit der ersten Besiedlung des Berglandes um den Jebel Siroua notwendig: Diese zeigen derart isolierte technische Eigenheiten, dass wohl eine längere Entwicklungszeitspanne angenommen werden darf. Während bei den Knüpfarbeiten, ja sogar bei den Knüpfstreifen der lahmal n ibouli (Handelsbezeichnung 'Glaoua'), mustermäßige Fremdeinflüsse sehr rasch Platz griffen, bleiben die Muster der Flachgewebe im Rahmen kleiner persönlicher künstlerischer Eigenheiten traditionell.

Ab etwa 1950 öffneten sich die Türen der kommerziellen Vermarktung von Teppichen und Flachgeweben für alle Unterstämme der Ait Ouaouzguite. Bis dahin haben die Berberinnen der Region neben der üblichen Herstellung der Flachgewebe in ihrem Leben nur einen oder maximal zwei Teppiche für den eigenen Haushalt geknüpft. Im Gegensatz zu anderen Stämmen Marokkos wurde der Teppich nicht als Schlafunterlage verwendet, sondern er diente bei Festivitäten den Ehrengästen als Sitzfläche. Waren mehrere Teppiche vonnöten, borgte man bei der Verwandtschaft.

Ab 1970 wurde die gute lokale Wolle teuer verkauft, dafür erstand man billige maschinell gekardete und gesponnene australische Wolle, und die gewinnbringende Teppichproduktion verdrängte im gesamten Stammesgebiet die Herstellung von Flachgeweben. Auch in den Häusern der Region wurden die Flachgewebe zusehends durch die prestigeträchtigeren Teppiche ersetzt, oder es wurden am Wochenmarkt mit dem Ertrag aus der Teppicherzeugung billige maschinell gefertigte Decken erstanden. •

Further reading | Weiterführende Literatur

Patricia Fiske (Herausgeberin): From the Far West: Carpets and Textiles of Morocco / De l'extreme occidental, Tapis et textiles du Maroc, The Textile Museum, Washington 1980.

L. A. Mayer Museum for Islamic Art: 'Moroccan Charm – Art of the Berber Tribes', the G. Blazek collection of carpets and textiles and the I. Grammet collection of jewelry, Jerusalem 2005.

Nord-Sud numéro 20, édition spéciale de la revue: Les Tapis Ouaouzguite (tapis et hanbels Ouzguita), par Prosper Ricard et Capitaine Dorinet. Casablanca 1935. Nord-Sud: Les Arts indigènes. Revue illustrée du Maroc, 1934.

With contributions by | Mit Beiträgen von:

Prosper Ricard, Chef du Service des Arts Indigènes à Rabat

Jean Baldoui, Inspecteur régional des Arts Indigènes à Rabat

Marcel Vicaire, Inspecteur régional des Arts Indigènes à Fès

Azouaou Mammeri, Inspecteur régional des Arts Indigènes à Marrakech

Alexis Chottin, Directeur du Conservatoire à Rabat

Alexandre Delpy, Sous-Inspecteur régional à Meknès

Jean Jorrot, Chef du Cabinet de dessin à Rabat

Gilbert F. Bons, Agent technique à Rabat

Secrétaire de la Rédaction: Armand Arnone

Niloo Imami Paydar, Ivo Grammet (Herausgeber): The Fabric of Moroccan Life, Indianapolis Museum of Art, Seattle 2002.

Kurt Rainer: 'Tasnacht', Teppichkunst und Traditionelles Handwerk der Berber Südmarokkos, Graz 1999.

Kurt Rainer: 'Marokko / Morocco Mon Amour', Unique Textiles:

A Tradition in the Kingdom of Morocco, Graz 2005.

Wilfried Stanzer: Berber: Stammesteppiche und Textilien aus dem Königreich Marokko (Berbers: Tribal Rugs and Textiles from the Kingdom of Morocco), Graz 1991.